

BACCALAURÉATS GÉNÉRAL ET TECHNOLOGIQUE

SESSION 2015

RUSSE

MARDI 23 JUIN 2015

LANGUE VIVANTE 2

Séries **ES** et **S** – Durée de l'épreuve : **2 heures** – coefficient : **2**

Série **L** Langue vivante obligatoire (LVO) – Durée de l'épreuve : **3 heures** – coefficient : **4**

Série **L** LVO et Langue vivante approfondie (LVA) – Durée de l'épreuve : **3 heures** – coefficient : **8**

Séries **ST2S** et **STMG** – Durée de l'épreuve : **2 heures** – coefficient : **2**

Séries **STI2D**, **STD2A**, **STL** – Durée de l'épreuve : **2 heures** – épreuve facultative

ATTENTION

Le candidat choisira le questionnaire correspondant à sa série :

- Série **L (LVA Y COMPRIS)** : questionnaire pages 4/6 à 5/6.
- Séries **ES, S, STMG, ST2S, STI2D, STD2A, STL** : questionnaire page 6/6.

L'usage des calculatrices électroniques et du dictionnaire est interdit.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.

Ce sujet comporte 6 pages numérotées de 1/6 à 6/6.

Répartition des points

| | |
|--------------------------|-----------|
| Compréhension de l'écrit | 10 points |
| Expression écrite | 10 points |

ENVERS ET CONTRE TOUT

Le blocus de la ville de Leningrad, assiégée par les troupes allemandes du 8 septembre 1941 au 27 janvier 1944, est l'une des pages les plus tragiques de l'histoire de la Seconde Guerre mondiale.

DOCUMENT 1

Зима 1941-1942 годов в блокадном Ленинграде была страшной. Голод, морозы, бомбёжки. Не было ни электричества, ни воды, не работал транспорт.

Но город не пал¹, и немецкие солдаты не понимали, как такое возможно.

5 В апреле 1942 года, чтобы бороться с унынием² среди своих солдат, немецкое командование решило издать листовки³ и газету «Ленинград – город мёртвых». В них говорилось, что падение¹ Ленинграда – вопрос если не нескольких дней, то нескольких недель. Немцы сбрасывали листовки³ с самолёта также и над Ленинградом.

10 Высшее руководство⁴ города решило доказать врагу, что Ленинград жив. 5 мая 1942 года капитан НКВД⁵ Виктор Бычков, который в мирное время был профессиональным футболистом, услышал от генерала невероятный приказ⁶: организовать в городе футбольный матч. Ему дают двадцать четыре часа!

6 мая 1942 года в 14:00 на поле стадиона вышли две команды Ленинграда. На матч пришло около двух тысяч человек.

15 Комментарий матча был записан⁷ на русском и немецком языках и на следующий день передавался при помощи громкоговорителей на линии фронта не только для советских солдат, но и для немецких.

20 Впечатление от этого радиорепортажа оказалось сильнее, чем от гитлеровских газет. Немецкие ветераны, которые воевали под Ленинградом, вспоминали после войны, что для них новость о том, что русские в этом «мёртвом» городе играют в футбол, стала настоящим шоком. «Что может сломить⁸ этих людей?» – спрашивали себя гитлеровские солдаты.

А ленинградцы, узнав о футбольном матче, испытали невероятный⁶ прилив сил⁹. Игра сразу превратилась в легенду, которая облетела город.

Уже 31 мая 1942 года состоялся следующий матч. С фронта специально приехали известные игроки и футбольный матч стал настоящим спортивным праздником в блокадном городе.

25 Футболисты питались¹⁰ так же, как и жители Ленинграда, только перед матчем им специально немного увеличили паёк¹¹. Игрокам было физически трудно, но матч отыграли от начала и до конца. С этого момента футбол вернулся в Ленинград и не уходил из него до конца блокады. В том же 1944 году в Советском Союзе вновь состоялся первый с начала войны Кубок страны по футболу.

По А. СИДОРЧИКУ, *Аргументы и Факты*, 06.05.2013

¹ пасть (pf.) = *tomber*; падение = *chute*

² бороться (ipf.) с унынием = *lutter contre le découragement*; борьба = *lutte*

³ листовка = *tract*

⁴ руководство = *direction, administration*

⁵ НКВД = *NKVD, Commissariat du peuple aux affaires intérieures, police politique de l'URSS*

⁶ невероятный приказ = *ordre incroyable*

⁷ записан = *enregistré*

⁸ сломить (pf.) = *briser, vaincre*

⁹ испытать (pf.) прилив сил = *éprouver un regain d'énergie*

¹⁰ питаться (ipf.) = *se nourrir*

¹¹ увеличить (pf.) паёк = *augmenter la ration*

DOCUMENT 2 а



В блокадном Ленинграде солдат покупает билет на концерт.

- 30 В Ленинграде премьера Седьмой симфонии Шостаковича состоялась в августе 1942 года. Исполнял симфонию единственный в блокадном Ленинграде оркестр, в котором работали оставшиеся в городе музыканты. Такие культурные события в течение всех 900 дней блокады были очень популярны среди защитников¹² Ленинграда, напоминая им о мирной жизни.

По А. КРЫЛОВУ, www.liveinternet.ru, 27.01.2012

DOCUMENT 2 б

- 35 Большую часть своей легендарной 7-й симфонии композитор Дмитрий Дмитриевич Шостакович написал в блокадном городе в 1941 году. На партитуре он написал: «Нашей борьбе² с фашизмом, нашей грядущей победе¹³ над врагом, моему родному городу – Ленинграду – я посвящаю¹⁴ 7-ю симфонию».

Site stalingrad-info.ru, 27-01-2013

¹² защитник = *défenseur*

¹³ грядущая победа = *victoire à venir*

¹⁴ посвящать (ipf.) = *dédier*

**Travail à faire par les candidats de la série L
Langue vivante 2**

*Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre
et numéroter les réponses conformément au sujet.*

I. COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

Ne pas recopier les questions.

Tous les candidats traiteront les questions A, B, C.

A. Répondre **en russe** aux questions suivantes par une ou deux phrases complètes en s'appuyant sur des éléments des documents

1. Как во время блокады немцы проводили «психологическую» войну?
(document 1)
2. Какова была реакция немецких солдат на футбольный матч 6-го мая?
(document 1)
3. Почему после войны Седьмую симфонию Шостаковича назвали «Ленинградской»? (documents 2a et 2b)

B. En s'appuyant sur le document 1 expliquer **en français**, en 50 mots environ, comment se met en œuvre la réponse soviétique à la propagande allemande.

C. En s'appuyant sur la fin du document 1 (lignes 21 à 27) et sur les documents 2a et 2b, expliquer **en français**, en 50 mots environ, comment la vie continue dans la ville assiégée « envers et contre tout ».

**Seuls les candidats de la série L qui ne composent pas au titre de la LVA
(Langue Vivante Approfondie) traiteront la question D.**

D. Expliquer **en français** en quelques lignes pourquoi Victor Bytchkov trouve aussi invraisemblable l'ordre du général.

**Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie)
traiteront la question E.**

E. Répondre **en russe** à la question suivante en quelques lignes.

Почему приказ генерала кажется Виктору Бычкову «невероятным»? (document 1, ligne 10)

II. EXPRESSION ÉCRITE
Ne pas recopier les questions.

Seuls les candidats de la série L qui ne composent pas au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront les questions suivantes

Traiter en russe trois sujets au choix parmi les quatre proposés ci-dessous en 200 mots environ au total, avec un minimum de 50 mots par sujet.

1. Через 30 лет житель Ленинграда рассказывает внуку о футбольном матче или о концерте во время блокады. Напишите монолог.
2. По-вашему, какую роль может играть музыка в обществе?
3. Какое место занимает спорт в вашей жизни?
4. Расскажите об одном событии, которое повлияло* на вашу жизнь.

* повлиять (pf.) на + Acc. = *avoir une influence sur quelque chose*

Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront les questions suivantes

A. Traiter en russe deux sujets au choix parmi les trois proposés ci-dessous en 100 mots environ au total, avec un minimum de 40 mots par sujet.

1. Через 30 лет житель Ленинграда рассказывает внуку о футбольном матче или о концерте во время блокады. Напишите монолог.
2. Какую роль, по-вашему, может играть музыка в обществе? Дайте примеры.
3. Расскажите об одном событии, которое повлияло* на вашу жизнь.

* повлиять (pf.) на + Acc. = *avoir une influence sur quelque chose*

B. Traiter en russe un sujet au choix parmi les deux proposés ci-dessous en 100 mots environ.

1. Какое место занимает спорт в наше время?
2. Что такое для вас героизм?

Travail à faire par les candidats des séries :
ES – S – ST2S – STMG – STI2D – STD2A – STL
Langue vivante 2

*Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre
et numéroter les réponses conformément au sujet.*

I. COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

Ne pas recopier les questions.

- A. Répondre **en russe** aux questions suivantes par une ou deux phrases complètes en s'appuyant sur des éléments du document 1.
1. Как во время блокады немцы проводили «психологическую» войну?
 2. Какова была реакция немецких солдат на футбольный матч 6-го мая?
- B. En s'appuyant sur le document 1 expliquer **en français**, en 50 mots environ, comment se met en œuvre la réponse soviétique à la propagande allemande.
- C. Expliquer **en français** en quelques lignes pourquoi Victor Bytchkov trouve aussi invraisemblable l'ordre du général.
- D. En s'appuyant sur la fin du document 1 (lignes 21 à 27) et sur les documents 2a et 2b, expliquer **en français**, en 50 mots environ, comment la vie continue dans la ville assiégée « envers et contre tout ».

II. EXPRESSION ÉCRITE

Ne pas recopier les questions.

Traiter en russe deux sujets au choix parmi les quatre proposés ci-dessous en 100 mots environ au total, avec un minimum de 40 mots par sujet.

1. Через 30 лет житель Ленинграда рассказывает внуку о футбольном матче или о концерте во время блокады. Напишите монолог.
2. По-вашему, какую роль может играть музыка в обществе?
3. Какое место занимает спорт в вашей жизни?
4. Расскажите об одном событии, которое повлияло* на вашу жизнь.

* повлиять (pf.) на + Acc. = avoir une influence sur quelque chose